

Розклад богослужінь на травень 2014 р

<u>Неділя, 4^{го}</u>	Жінок-мироносиць. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія
<u>Неділя, 11^{го}</u>	Про розслабленого. Год. 10:00 р. Свята Літургія <i>Молебень в честь Дня Матері</i>
<u>Неділя, 18^{го}</u>	Жінки самарянки. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Неділя, 25^{го}</u>	Сліпородженого. Год. 8:45 р. Обідниця в англійській мові. Год. 10:00 р. Свята Літургія.
<u>Четвер, 29^{го}</u>	Вознесіння Господнє. Год. 10:00 р. Свята Літургія.

Погляд у майбутнє ...

НАСТУПНІ ЗБОРИ ПАРАФІЯЛЬНОЇ УПРАВИ відбудуться у середу, 7^{го} травня о 6:00-ій год веч. у парафіяльній залі

ЗБОРИ СЕСТРИЦТВА СВ. ОЛЬГИ при нашій парафії відбудуться у понеділок, 5^{го} травня о 12:30 по полудні.



Запрошуємо всіх на свято Матері,

яке відбудеться **в неділю, 11-го травня**, в залі церкви Св. Михаїла і Св. Юрія після Служби Божої та Молебня.

Буде святковий обід.



Де взяти слів, щоб вдячність передати
За все добро, за ласку, за любов,
За світ оцей, що нам подарували,
І за тепло, що все даєте знов,
Нехай вас пам'ятають внуки й діти,
Нехай в саду співають солов'ї,
Бажаєм вам за сто в здоров'ї жити,
Добра і щастя в вашому житті!

Суботня школа українознавства закінчує свою працю в цьому році в суботу 17 травня. Бажаємо вчителям, родичам та дітям доброго відпочинку під час літніх вакацій

НОВИНИ І НОТАТКИ...

Згадаймо і помолімось за здоров'я наших братів і сестер: Стефан Голуб, який перебував у лікарні, а тепер виздоровлює дома. Нехай добрий Господь Бог допоможе йому перебороти недугу і повернутись до повного здоров'я.

БІБЛІОТЕКА

Пан Іван Карп'як подарував для Парафіяльної Бібліотека цікаву книжку: Торговиця, яку написав Роман Іваничук в 2012 році. Пан Олександр Полець прочитав цей роман і рекомендує його нашим прафіянам. «Автор написав цю книжку на базі своїх спогадів, після багатьох років, коли він повернувся у місто своєї молодості. Автор навів як тяжко бути свідомим українцем: Поляки заганяли їх в концтабори, в 2-гу Св. Війну прийшли більшовики і почали розстрілювати, прийшли німці і робили те саме, потім знову повернулися росіяни і з ними зачалася висилка на сибір.» Дякуємо пану Івану за книжку і пану Олександру за рецензію. Парафіяльна бібліотека буде відчинена у першу і третю неділю після Служби Божої, а також кожної суботи під час заняття дітей в українській школі. Просимо бажаючих відвідати бібліотеку, подивитися що маємо нового. Запрошуємо добровольців допомогти в бібліотеці. Просимо звертатися до Валентини Полець (612-781-8204) та Ольги Ярмулович (612-379-4073).

ПОЖЕРТВИ НА ВИДАВНИЦТВО "БЮЛЕТНЯ"

Слідуючі подані читачі щедро подарували гроші на видавництво "Церковного бюлетня." Хто має бажання подарувати гроші на видавництво "Бюлетня" звертайтеся безпосередньо до скарбника. Дякуємо Вам за Вашу підтримку.

Марія Дим'яник	\$20.00
----------------	---------

ХТО МАЄ ІНФОРМАЦІЇ про життя парафії та її плани, оголошення, звернення, подяки, повідомлення про хворого у лікарні чи вдома, просимо звертатися безпосередньо до священика. Інформації мають бути подані від 1^{го} до 15^{го} відповідного місяця, щоб вони були поміщені у наступному бюлетні.

СВЯТИЙ ЮРІЙ ПЕРЕМОЖЕЦЬ.

Святий Юрій (Георгій) походив із країни Каппадокії, яка тоді існувала у Малій Азії. Його батьки були побожними християнами і виховали сина у дусі правдивої віри. *Народився він у місті Бейрут* (у стародавні часи воно звалося Білитель), біля півніжжя Ліванських гір.

Коли він іще був юнаком, його батько загинув за Христову віру, і мати, яка походила з Палестини, залишила Каппадокію, щоб повернутися на свою батьківщину.

Св. Юрій ще замолоду обрав для себе фах військовика. Завдяки своїй порядності, зразковому виконанню службових обов'язків і гарній зовнішності він швидко дослужився до посади військового трибуна. Під його командуванням перебувала тисяча вояків. За те, що св. Юрій відзначався особистою хоробрістю, імператор Діоклетіан (284-305) призначив його комитом уже у віці двадцяти років. Молодий воєначальник твердо тримався Христової віри.

Діоклетіан був талановитим світським правителем, але фанатичним прихильником культу римських богів. Поставивши собі за мету відродити в Римській імперії поганство, яке відмирало, він увійшов в історію, як один із найжорстокіших гонителів Церкви. Перші 20 років свого правління Діоклетіан не переслідував християн, але за намовою свого зятя, кесаря Галерія, у 304 році видав едикт, згідно з яким всі християни були приречені на катування з метою примусити їх до відступництва від віри. Почалися найжахливіші гоніння, яких до тих пір ще не знала Церква. Нищилися храми, спалювались книжки. Саме цим

пояснюється брак християнських рукописів аж до IV століття. Тисячі християн: чоловіків, жінок та дітей, було страчено.

Святий Юрій після смерти своєї матері переселився до Риму, щоб продовжити військову кар'єру безпосередньо при дворі імператора. Прибувши до імператорського двору, святий Юрій дуже засмутився, коли побачив, що більшість людей нехтують Богом, а поклоняються ідолам. Через свою полум'яну любов до Христа і ревність про поширення Божої слави він вирішив не приховувати своєї віри, а відверто відстоювати істину.

Якось імператор, перебуваючи у місті Никодимії, зібрав своїх вельмож і радників, щоб вирішити, як вчинити з місцевими християнами. Радники, знаючи таємний задум імператора і бажаючи йому догодити, висловились за рішуче переслідування. Остаточне рішення щодо цього треба було винести через три дні.

Коли ж святий Юрій довідався, що готується початок нового злочину, він відпустив на волю всіх своїх рабів, роздав убогим братам по вірі своє майно, а сам приготувався до духовного двобою.

Через три дні імператор зібрав своїх наближених на нараду, де святий Юрій сміливо став на захист несправедливо переслідуваних братів і сестер у Христі. Він хоробро викривав безглузду жорстокість і зв'язчу несправедливість імператора. Виступ молодого воєначальника викликав загальний гнів поганських вельмож, хоча промова Юрія містила достатньо сильних і переконливих аргументів проти втілення імператорського наказу про переслідування християн.

Діоклетіан спочатку спробував погрозами примусити сміливця відступитися від Христової віри. Після того, як Юрія довго, але безрезультатно намагалися схилити до зречення від Христа, імператор наказав піддати святого різним видам катування. Спочатку Юрія було кинуте до в'язниці, де його поклали спиною на сиру землю, ноги закували у колодки, а на груди поклали важкий камінь. Але святий мученик мужньо зносив страждання і при цьому прославляв Господа. Тоді мучителі почали вигадувати все жорстокіші катування. Вони били святого товстими волячими

жилами, колесували, вкидали у негашене вапно, примушували бігати в чоботях із гострими цвяхами всередині. Юрій усе, на диво, терпляче зносив. Тоді розлючений імператор наказав відрубати голову святого мечем. Так великомученик Юрій відійшов із цього світу, це сталося у Никодимії 23 квітня (6 травня за н. ст.) 303 року Божого.

Його мучеництво справило таке велике враження у Никомидії, що багато хто з християн пішов на добровільну самопожертву. Мощі святого відданий слуга перевіз до Палестини, де християни урочисто поклали їх до гробу. Вже у часи імператора Костянтина Великого християни збудували у Палестині, у місті Ліді, величний храм на честь св. вмч. Юрія, туди були перенесені його святі мощі. Можна припустити, що захист святим Юрієм людей від страшної рептилії, а також описане у його життєписі чудесне оживлення ним єдиного вола бідного хлібороба, стало приводом до шанування святого Юрія як заступника скотарів і захисника від хижих звірів.

Шанування Святого Георгія почалося з V століття, йому поклонялися, як мученику і воїну. Георгій став святим патроном візантійських імператорів, а пізніше і руських князів, у яких ім'я Георгія стає улюбленим. На Русі Святий Георгій відомий з часів прийняття християнства наприкінці X століття. Він з'явився серед інших християнських святих із Візантії, де шанування його мало вже багатовікову традицію.

Саме з місця особливого шанування Святого Великомученика Георгія Побідоносця почалося хрещення Київської Русі. Святий Рівноапостольний князь Володимир прийняв Святе хрещення в Криму біля Корсуня (Херсонесу) у Георгіївському монастирі.

Особливо багато для утвердження шанування Святого Георгія зробив київський князь Ярослав Мудрий, який прийняв при хрещенні його ім'я. На честь свого святого заступника в 1030 р. він засновує місто Юр'їв, тобто Георгія місто. У 1037 р. Ярослав розпочинає будівництво Георгіївського монастиря в Києві і зводить у ньому храм, який до наших днів через безбожну владу не зберігся.

Члени Церковної Управи 2014 р.

Настоятель	Прот. Євген Кумка	612.379.2280
Голова:	Валентина Яр	612.789.6622
1 ^{ший} заступник:		
2 ^{гий} заступник:	Вітор Лобзун	763.546.9568
Секретар:	Тамара Неприцька	651.487.2184
Фін. Секретар	Степан Коноплів	763.781.6010
Скарбник	Марія Кірик	612.327.5536
Куль. Освіт. Реф.	Калина Павлюк	763.571.0620
Вільний член	Ілько Перчишин	612.270.9345
Трости	Кіра Цареградська	651.452.2987
	Орися Бобчек	703.346.0485
	Юля Павлюк	651.439.7702
	Іван Прокопюк	612.481.7315
	Леся Гелецінська	612.331.3541
Контрольна Комісія	Петро Гахов	612.788.8762
	Мирослава Мосейчук	612.532.6813
	Маруся Семенюк	612.331.8475

2014 Church Board Members

Pastor:	V. Rev. Evhen Kumka	612.379.2280
President:	Valentina Yarr	612.789.6622
1 st Vice President:		
2 nd Vice President:	Viktor Lobzun	763.546.9568
Secretary:	Tamara Nieprytzky	651.487.2184
Financial Secretary:	Steve Konopliv	763.781.6010
Treasurer:	Maria Kiryk	612.327.5536
Cultural Chair:	Jackie Pawluk	763.571.0620
Member at Large:	Elko Perchyshyn	612.270.9345
Trustees:	Kira Tsarehradsky	651.452.2987
	Orysia Bobcek	703.346.0485
	Julie Pawluk	651.439.7702
	Ivan Prokopiuk	612.481.7315
	Lesia Gelecinskyj	612.331.3541
Controlling Committee:	Peter Hachow	612.788.8762
	Myroslava Moseychuk	612.532.6813
	Maria Semeniuk	612.331.8475

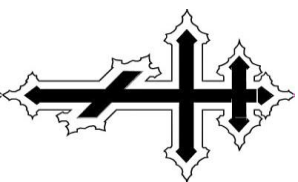
**У травні день народження мають:
May birthday celebrations:**

4 ^{го}	Роксолана Тичиніна	4 th	Lana Tychinina
5 ^{го}	Валентина Полець	5 th	Valentyna Poletz
14 ^{го}	Тетяна Давидович	14 th	Tatiana Dawydowycz
15 ^{го}	Віра Самодіна	15 th	Vera Samodin
16 ^{го}	Світлана Прокоп'юк	16 th	Svitlana Prokopiuk
17 ^{го}	Євгенія Громницька	17 th	Ewhenia Hromnycky
17 ^{го}	Валентин Лукасевич	17 th	Walentyń Lukasewycz
18 ^{го}	Марія Шайда	18 th	Maria Shayda
19 ^{го}	Володимир Коноплів	19 th	Walter Konopliv
25 ^{го}	Степан Голуб	25 th	Stefan Golub
25 ^{го}	Іван Сингаївський	25 th	Ivan Synhaivsky
26 ^{го}	Михайло Прокоп'юк (Мол.)	26 th	Michael Prokopiuk (Jr)
27 ^{го}	Тамара Неприцька	27 th	Tamara Nieprytzky
29 ^{го}	Анастасія Крейг	29 th	Anastasia Craig

Щиросердечно вітаємо всіх вище перерахованих парафіян та прихожан з днем народження. Бажаємо всім міцного здоров'я, щастя, радості, успіхів у всьому та Божого благословіння на **МНОГІ, МНОГІ ЛІТА!**

Birthday greetings to all of the parish members and visitors listed above. Best wishes for good health, prosperity, happiness, success, and all God's blessings for many years to come!





St. Michael's and St. George's Ukrainian Orthodox Church

505 4th Street N.E.

Minneapolis, MN 55413

Tel: 612-379-2695

Email: stmstguoc@yahoo.com

Website: stmstguoc.thishouse.us

Very. Rev. Evhen Kumka –Pastor • 321 5th Ave. N.E. • Minneapolis, MN 55413 • Tel: 612.379.2280

Email: evhen.kumka@gmail.com

Schedule of services for the month of may

<u>Sunday, 4th</u>	Myrrh Bearing Women 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 11th</u>	The Paralytic. 10:00 a.m. Divine Liturgy. Mother's Day Moleben
<u>Sunday, 18th</u>	Samaritan woman Sunday. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Sunday, 25th</u>	Blind man Sunday. 8:45 a.m. Pro Liturgy in English. 10:00 a.m. Divine Liturgy.
<u>Thursday, 29th</u>	Ascension of Christ 10:00 a.m. Divine Liturgy.

Looking Ahead.....

THE NEXT CHURCH BOARD MEETING is scheduled for Wednesday, May 7th at 6:00 p.m. in the church hall.

ST. OLGA'S SISTERHOOD will hold its next monthly meeting on Monday, May 5th at 12:30 p.m. .

You are invited to celebrate

MOTHER'S DAY

May 11th in the church hall of St. Michael's and St. George's after the church services.

There will be a brunch and good time.



Come, sing praises to our Mothers
who have tuned our hearts to You.
You share praises with no others -
but these ones whose love is true.
They must hear our truest feelings
if they would know how we're blessed
by unwearied, careful teachings
given without thought of rest.

MAY 17TH - LAST DAY OF UKRAINIAN SCHOOL. We wish to the teachers, parents and children have a good time and great rest during the summer vacation.

News and Notes...

PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR THOSE WHO ARE ILL:

Stephan Golub was in the hospital and is now recuperating at home. May the good Lord help him through his illness and to make a full recovery.

LIBRARY

Mr. Ivan Karpiak has donated to the Parish Library an interesting book: Torhovytsia, written by Roman Ivanychuk in 2012. Mr. Alexander Poletz has read this novel and recommends it to our parishioners. "The author has written this book on basis of his memories when he, after many years, returned to the city of his youth. The author emphasized how difficult it is to be a Ukrainian: The Poles have put them in concentration camps, when Bolsheviks came during WW-2 they were executing them, then came the Germans and they were doing the same and then the Russians returned again and with them the deportation to Siberia started." We thank pan Ivan for the book and pan Alexander for his review.

The Parish Library will be open on the first and third Sunday after the Liturgy as well as on every Saturday during the Ukrainian School session. Please visit the library to see what's new, check out a book and/or video. Volunteers are welcome to help in the library. Please contact Valentina Poletz (612-781-8204) or Olga Jarmulowycz (612-379-4073).

CHURCH BULLETIN DONATIONS: The following individuals have generously donated to the publication of the Church Bulletin. Anyone wishing to make a donation to the Bulletin kindly make your

contributions directly through the church treasurer. Thank you for your support.

Mary Dymanyk	\$20.00
--------------	---------

ANYONE WISHING TO SUBMIT ANNOUNCEMENTS

about upcoming church activities, requests or acknowledgements as well as information regarding parishioners who are sick in the hospital or at home, please contact Fr. Kumka directly. In order to be included in a specific issue, information must be submitted between the 1st and 15th of the prior month.

ASCENSION OF CHRIST.

And he led them out as far as to Bethany, and he lifted up his hands, and blessed them. And it came to pass, while he blessed them, he was parted from them, and carried up into heaven. And they worshipped him, and returned to Jerusalem with great joy (Lk. 24:50–52). Thus ended our Lord and Savior’s time of earthly labor! He suffered much, and was greatly glorified. There have never been such sorrows as His sorrows, and there has never been such glory as His glory. He humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross. Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name: That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth; And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father (Phil. 2:8-11).

Shall we ever behold this glory of our Lord? We shall behold it, for in His last, great prayer, the Lord prayed about this to His Father: *I will, He prayed, that they may behold my glory, which thou hast given me (Jn. 17:24).* The angels appeared to the Apostles after the Lord’s Ascension, witnessing that the Lord will come to all of us on the last day in the same appearance as the Apostles beheld Him ascending

into Heaven (cf. Act. 1:2). We shall even participate in the glory of the Ascended Lord, if only we do not make ourselves unworthy, for He ascended into Heaven in order to prepare it to receive all His true followers. *I go to prepare a place for you. And if I go and prepare a place for you, I will come again, and receive you unto myself; that where I am, there ye may be also* (Jn. 14:2–3). The Apostle Paul testifies that this merciful accommodation on our behalf has not changed at all even after the Ascension, when he says that on the last Day of the Lord's Coming, the faithful *shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air* (1 Thess. 4:17). This means something will happen to the faithful which is similar even in appearance to what happened to the Lord Himself on the Mount of Olives.

If the Mount Tabor of earthly happiness uplifts you, over everything earthly, and brings you closer to Heaven, then remain upon it! The ascended Lord blesses your heights. Only take care not to fall into slumber on that Mount Tabor; and when Moses and Elias speak of the cross on which you must crucify your "old man," don't start muttering about building not one, but three tabernacles for that man. Remember, that the way to Heaven is not from Tabor, but from Olivet; and to get to Olivet you have to go through Gethsemane and Golgotha.

The Lord's path should be the path of each and every one of us. The Lord suffered for all of us equally; the Heavens are opened also to all of us equally. Thus, I ask each and every one of you: can we point to very many things in our lives and say that they were done, or not done, by us because we are predestined for Heaven; because, some day, we should be with our Lord in Heaven? Have we abstained at least once from sin, have we done even one good deed with the thought that the Lord sees us from the Heavens? However small this question may seem, there could scarcely be found amongst us people who answer it in the affirmative. But is there very much of this in us? Is there at least something unearthly, Heavenly, and Christ-like in us? If there is, then we are like the Apostles, and can return to our own homes from the Mount of Olives with joy. The blessing of the

ascended Lord belongs to us in this case, just as does the promise of the Holy Spirit. When the Holy Spirit descends, it will not pass by those who belong to Christ.

Otherwise, the angels' reproach against the Apostles at the Lord's Ascension applies to us with even greater force. I say, with greater force, for to them was said, *Why stand ye gazing up into heaven?* (Acts 1:11) only because they, out of their love and zeal, gazed for long time at the heavens which received their Lord and Teacher. Something else needs to be said to us: Sons of men, why stand ye gazing not at heaven, but at the earth? Turn your eyes to Heaven, and behold our Savior, who has long been looking at you. Enter upon the path to Heaven which long lay before you; cast off the crushing weight of sin that you may travel it lightly, receive the cross into your hands and go to your Savior while He blesses you for this path, before the doors of Heaven close. Meanwhile the Angels, both Heavenly and earthly, invite you to the habitations of the Heavenly Father.

We hear your voice, ye blessed dwellers of Heaven, and want to step upon the path of the Lord; only strengthen us and accompany us with your help. Ever more so—Thou Thyself, O Merciful Savior and Lord, do not abandon us who are orphans in spirit and infirm. Look down from the Heavens upon our good intentions and upon our infirmity, watch over us and bless us for Thy path; clothe us with power from on high, and make firm our wavering steps, until we come to Thy holy mountain, and unite with Thee.



VALENTINA YARR – Realtor, CRS, GRI

Edina Realty

Direct: (651) 639-6394

2803 Lincoln Drive

Cell: (612) 751-0200

Roseville, MN 55113

Fax: (651) 639-6418

valentinayarr@edinarealty.com

www.valentinayarr.edinarealty.com

ANDRIY KARKOS – Mortgage Banker

Bell Mortgage

Direct: (952) 277-3065

1000 Shelard Parkway, Suite 500

Cell: (612) 232-5425

Minneapolis, MN 55426

Fax: (952) 591-9060

akarkos@bellmortgage.com

www.andriykarkos.com

LUBA PERCHYSHYN

Ukrainian Gift Shop

2782 Fairview Ave. No.

Roseville, MN 55113

Tel: (651) 638-9700

www.ukrainiangiftshop.com

VIKTOR LOBZUN – owner

Viktor's services

Janitorial Services – Commercial &

3740 Saratoga Ln. No.

Residential

Plymouth, MN 55441

Office: (763) 546-9568

Other Services: Window Cleaning – Handyman

Cell: (612) 281-8640

Parties Services: Wait Staff, Set-Up & Clean Up

Nick & Danielle Radulovich –

Kozlak-Radulovich Funeral Chapel

Owners

1918 University Ave. NE

Office: (612) 789-8869

Minneapolis, MN 55418

www.kozlakradulovich.com

JULIE M. PAWLUK –

HHPM

Attorney at law

900 Long Lake Road. Suite 330

Office: (763) 566-8832

New Brighton, MN 55412

Fax: (763) 566-9214
